

# 联合国开发计划署

一九七三年十二月三十一日届终年度

## 财务报告和决算 以及 审计委员会的报告

第二卷

(联合国人口活动基金)

大会

正式记录：第二十九届会议

补编第 7A 号 (A/9607/Add.1)



联合国

一九七四年，纽约

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

# 目 录

<u>章次</u>	<u>页次</u>
递文函.....	iv
一. 一九七三年十二月三十一日终了年度财务报告.....	1
二. 审计意见.....	5
三. 一九七三年十二月三十一日终了年度决算表.....	6
表一. 一九七三年十二月三十一日款项状况.....	7
附表 1. 一九七三年十二月三十一日计息银行存款.....	10
附表 2. 一九七三年十二月三十一日未缴认捐款项 状况.....	11
附表 3. 核定项目的分配款项.....	13
附表 4. 一九七三年一月一日未支配款项余额调整, 反映每年提供经费状况.....	14
附表 5. 一九七三年十二月三十一日终了年度开支.....	15
四. 审计委员会的报告.....	16

## 递文函

联合国开发计划署理事会第十五届和第十六届会议通过了一些决定,授权联合国人口活动基金总干事商同开发计划署署长,按照开发计划署的适当财务条例和细则,并顾到该基金的单独地位和特质,对基金的财务作临时性处理,依照这些决定,并依照开发计划署财务条例第15.1条,本人提送人口基金一九七三年十二月三十一日的年度决算。

这些财务报表的副本亦已检送行政和预算问题咨询委员会,谨致最崇高的敬意。

此致

纽约

联合国

审计委员会主席

联合国开发计划署

署长

鲁道夫·彼得森(签名)

一九七四年八月二十七日

本人謹向閣下遞送聯合國開發計劃署署長提送的聯合國人口活動基金一九七三年十二月三十一日決算表。

除上述決算表外，本人謹提出審計委員會關於聯合國人口活動基金一九七三年度決算的報告。

順致本人的最崇高敬意

此致

紐約

理事會主席

巴基斯坦審計長

兼

聯合國審計委員會主席

阿卜杜勒·哈米德(簽名)

一九七四年十一月二十二日

一. 一九七三年十二月三十一日终了年度财务报告

1. 联合国人口活动基金总干事提出了关于联合国人口活动基金(人口活动基金)一九七三年十二月三十一日终了年度帐目的年度财务报告及审定的决算表,计有一个报表和五个附表。

2. 该基金是按照大会一九六六年十二月十七日第2211(XXI)号决议及经济及社会理事会一九六五年七月三十日第1084(XXXIX)号决议于一九六七年成立的目的在于加强联合国在人口领域的活动。秘书长于一九六九年将基金业务的职责托付开发计划署署长。

3. 今年是与联合国经常预算和其他联合国业务和活动的决算分开,单独提出人口活动基金决算的第一个年度。单独编制此项决算是符合大会第3019(XXVII)号决议的,该决议规定将该基金置于大会的管辖之下,并指定开发计划署理事会按照经济及社会理事会订定的条件为该基金的理事机构。

4. 理事会经大会授权在其第十五届会议上对人口活动基金适用类似开发计划署所采每年提供经费的程序,并授权人口活动基金拟订财务条例和细则。

### 新财务政策和程序的影响

5. 为实现每年提供经费的概念起见,人口活动基金设计了一项“滚转计划,”请理事会为人口活动方案计划第一年度预算

核定一个总额和以后各年度递减的款额。每年制定工作计划，除去第一年而加上下一年后继年度。

6. 开发计划署理事会在其第十五届会议上授权总干事建立一笔二千万美元的临时业务储备金。<sup>①</sup>

7. 按照人口活动基金应用的“滚转计划”概念，本财务报告列出的开支包括各执行机构所报的各项未清偿债务在内。这个概念与同一类报表开发计划署的财务报表应用的概念略有出入。此外，未支用的本年度分配款项将转入以后各年度列作一项储备金从一九七三年度的未支配经费余额中减除。

8. 理事会在其第十六届会议上授权总干事拟定款额不超过10,800万美元的一九七三年至一九七六年期间方案，并规定人口活动基金的一九七三年度预算不得超出5,200万美元<sup>②</sup>。拨充一九七三年度支出的分配款项，包括间接费用和人口活动基金方案支助与行政费用在内，计5,290万美元，超过了方案的最高限额九十万美元。这笔短绌数主要是从提供全部经费改成每年提供经费的办法造成的，在改变期内，以往若干指定用途的款项未记作分配款项。

9. 审计委员会曾就一九七一年度的决算报告说，某些信托基金并未反映未支用的余额，主要是因为各执行机构承付的实际

---

① 经济及社会理事会正式记录，第五十五届会议，补编第2号(E/5256和Corr.1)第299段。

② 同上，补编第2A号(E/5365/Rer.1)第247段。

开支都未在决算内列报。为执行委员会的建议起见，决定核拨各机构的分配款项不再记作开支，而在尚未接到开支报告之前将此等分配款项记作未支配款项余额的一笔扣减数。此外，一九七二年期间所采用的会计程序已反映各机构在收支报表内所列出的年度内执行方案数额的实际开支。结果，一九七二年度收支报表只反映了六百万美元。由于各执行机构决算报表的编制误期，一九七二年度开支计2,520万美元一直到一九七三年才包括在开支之内。

10. 这种编制格式更能切合实际地说明一九七三年内各执行机构的开支情况。拨给各非政府组织的分配款项计920万美元，在汇款时或在确定为一笔应付的分配款项时记作开支。

11. 到一九七三年十二月三十一日为止，各执行机构尚未提出开支报告的一九七三年度方案的已分配款项余额计920万美元，已在一九七三年度款项及以往各年度未支用的分配款项下列报（表一）。

12. 财务厅于一九七三年实施一项报告制度，要求各联合国机构及其他各参加组织按照用途报告本年度和过去各年度的分配款项、汇款及其他各项收支。这样管理当局便可得到关于执行方案的有意义的数据。

13. 人口活动基金按照条例第15.2条的规定要求各执行机构向它提供审计证明书或审计意见，并把副本送给联合国审计委员会以证实截至一九七三年十二月三十一日的收支、分配款项及所收到的汇款。



## 行政计划支助事务预算

14. 一九七三年度概算已由开发计划署署长根据以往的授权予以核准,并已由理事会在其第十六届会议上加以注意。署长核定概算240万美元,并为应付这些需要起见,准从人口活动基金的资源中核拨这笔数额的分配款项。自这些资源承付的款项总计210万美元,已包括在7,100万元一数内(附表5)。

## 二. 审计意见

我们已经审核了下面所附的联合国人口活动基金一九七三年十二月三十一日终了年度财务报表及有关附表。我们的审查工作,除包括会计程序的一般审查外,并曾斟酌情况需要,对会计记录和其他原始凭证进行抽查。审查结果,我们认为除载见我们的报告第14段到第17段的意见外,<sup>③</sup>各项财务报表都正确反映该年度登录的财务事项,而这些财务事项都符合财务条例及法定权限,妥适显示一九七三年十二月三十一日的财务状况。

巴基斯坦审计长  
阿·哈米德(签名)

加拿大审计长  
麦克唐纳(签名)

哥伦比亚审计长  
埃斯卡蒂(签名)

一九七四年十一月二十一日

---

<sup>③</sup> 见下文第四节。

三. 一九七三年十二月三十  
一日終了年度決算表

表一

一九七三年十二月三十一日

款项状况

(以美元计)

一. 资产、负债及未支配款项余额表

资产：

银行存款和库存现金	4,479,267
计息银行存款(附表1)	16,450,202
信用证	11,028,100
应收各国政府认交的款项(附表2)	26,847,286
应收帐款	10,080
应计投资利息	474,751
汇交各执行机构的款项	816,000
递延费用和其他资产	890
资产共计	60,106,576

负债及储备金：

应付帐款	560,861
应付汇款	10,668,251
应付各非政府组织的分配款项	1,141,426
一九七三年款项及以往各年度未用的 分配款项(附表3)	9,663,625

未清偿债务	170,306
应还联合国普通基金的款项	3,377,177
递延捐款	54,516
回国补助金款项	27,070
暂定业务储备金	20,000,000
负债及储备金共计	<u>45,663,232</u>

未支配款项余额：

一九七三年一月一日经调整后的可动 用余额（附表4）	24,970,384
减：支出超过收入的溢额（参看下面）	863,415
拨给各方案的分配款项	9,663,625
一九七三年十二月三十一日可动用余额	<u>14,443,344</u>
负债、储备金及未支配款项共计	<u>60,106,576</u>

二. 一九七三年十二月三十一日终了年度收支表

收入：

各国政府捐款	42,639,915
民众捐献	1,014
利息收益	1,633,816
杂项收入	717,316
收入共计	<u>44,992,061</u>

减：

列报的支出总额

71,134,539

减：以往各年度支出调整数

25,279,063

一九七三年度支出共计（包括未清偿

债务170,306美元）

45,855,476

支出超过收入的溢额

(863,415)

证明无讹

财务厅代理主任

齐尔（签字）

一九七四年八月二十七日

纽约

一九七三年十二月三十一日计息银行存款

银行名称	利率 (百分比)	到期日期	数额 美元
巴伐利亚联合银行 <sup>②</sup>	5 - 16		
"	12 7/8	一九七四年一月十五日	1,515,152
"	14	一九七四年一月三十一日	1,045,028
"	13	一九七四年二月二十日	1,161,222
"	13 1/4	一九七四年三月四日	1,136,364
"	13 3/8	一九七四年三月二十六日	1,893,939
"	12 1/8	一九七四年十月五日	1,893,939
"	2 3/4		1,915,246
东京银行 <sup>③</sup>	2 3/4		1,192,187
第一劝业银行有限公司 <sup>④</sup>	15	一九七四年二月二十五日	338,458
法兰克福美国银行	15 5/8	一九七四年二月二十八日	400,000
"	13	一九七四年九月三日	195,000
"	11	一九七四年三月十九日	500,000
化学银行 <sup>⑤</sup>	4 1/2 - 5		820,000
法兰克福化学银行	13 1/4	一九七四年九月十三日	29,667
法兰克福厂商诺弗信托公司	14 1/2	一九七四年三月十八日	1,000,000
"	13 1/8	一九七四年八月二十日	500,000
"	13	一九七四年九月十七日	39,000
共计			875,000
			16,450,202

② 四十八小时催付帐户。  
 ③ 通知存款。  
 ④ 储蓄帐户。

一九七三年十二月三十一日以前未付款项状况  
(以美元计)

	一九七三年十二月三十一日未交的认捐款	一九七三年度认捐款及调整数	以后各年认捐款	一九七三年实收数	一九七三年十二月三十一日未交的认捐款
阿富汗	1,000	-	-	-	1,000
澳大利亚	382,507	41,468	-	423,975	-
奥地利	-	2,000	-	2,000	-
巴巴多斯	1,000	-	-	1,000	-
比利时	11,364	15,518	-	26,882	-
博茨瓦纳	-	125	-	-	125
加拿大	2,000,000	2,000,000	-	2,000,000	2,000,000
哥伦比亚	-	70,000	-	70,000	-
哥斯达黎加	-	429	-	429	-
塞浦路斯	250	-	-	250	-
丹麦	-	1,547,990	-	969,468	578,512
芬兰	114,996	263,341	-	255,558	127,779
法国	-	195,000	-	195,000	-
西德	-	100,000	-	100,000	-
意大利	-	4,285,714	-	4,285,714	-
日本	500	-	-	-	500
希腊	3,619	397	4,016	4,016	4,016
冰岛	1,500	-	-	-	1,500
印度	245,740	237,342	-	483,082	-
印度尼西亚	3,000	3,000	3,000	6,000	3,000
伊朗	10,000	-	-	10,000	-
以色列	10,000	-	-	-	10,000
意大利	-	2,519,339	-	2,519,339	-
科威特	-	20,000	-	-	20,000
老挝	1,667	(14)	-	-	1,653
利比亚	-	5,000	-	5,000	-
阿拉伯利比亚共和国	-	5,000	-	5,000	-
马来西亚	760	597	-	913	444
尼泊尔	253	273	-	526	-
荷兰	4,000	352	-	4,352	-
新西兰	-	2,000	-	2,000	-
南非	500,000	4,001,125	-	4,501,125	-
西班牙	23,730	137,030	-	137,030	23,730



附表乙  
(续完)

挪威	2,121,212	321,003	-	2,442,215	-
芬兰	500,000	-	-	103,364	396,636
瑞典	276,119	250,000	-	220,746	305,373
丹麦	-	10,000	-	10,000	-
荷兰	-	10,000	-	10,000	-
比利时	1,000	-	-	1,000	-
法国	-	19,608	-	19,608	-
德国	-	25,266	-	12,766	12,500
意大利	4,000	-	-	500	3,500
日本	-	7,193	7,500	7,193	7,500
英国	1,000	1,000	-	-	2,000
美国	-	3,571,429	-	3,571,429	-
加拿大	151,899	7,252	-	159,151	-
墨西哥	33,605	-	40,000	33,605	40,000
巴西	-	1,174	-	1,174	-
智利	-	5,000	-	5,000	-
阿根廷	1,995,305	2,140,206	-	3,426,291	709,220
哥伦比亚	14,979,196	17,982,463	-	10,363,369	22,598,290
委内瑞拉	3,000	-	-	3,000	-
圭亚那	23,382,230	39,809,610	54,516	36,399,070	26,847,286
苏里南					
总计					

一九七三年十二月三十一日核定项目的分配款额  
(以美元计)

组织	一九七二年十二月三十一日 累积的分配款额	一九七三年核发的分配款额	合计	累积汇款	累积支出	一九七三年度款项及以往各年度未用的分配款额	存放各机构的汇款净额	应付各机构的汇款净额
联合国	12,245,843	15,002,219	27,248,062	18,704,033	24,753,838	2,494,224	-	6,049,805
粮农组织	613,273	1,215,851	1,829,124	1,362,823	1,693,109	136,015	-	330,286
劳工组织	978,131	3,844,838	4,823,019	2,863,000	5,211,530 <sup>①</sup>	(388,511)	-	2,348,530
教科文组织	1,853,012	3,725,065	5,578,077	4,135,000	5,170,117	407,960	-	1,035,117
卫生组织	6,824,677	11,706,015	18,530,692	14,600,000	15,381,220	3,149,472	-	781,220
工发组织	17,245	25,255	42,500	42,500	17,245	25,255	25,255	-
儿童基金会	3,360,273	4,435,081	7,795,354	5,908,650	5,297,270	2,498,084	611,380	-
开发计划署	405,444	3,133,738	3,539,182	2,150,015	2,273,308	1,265,874	-	123,293
国际计划生育协会	1,272,445	527,065	1,799,510	1,903,623	1,724,258	75,252	179,365	-
国际银行	-	400,000	400,000	400,000	400,000	-	-	-
共计	27,570,343	44,015,177 <sup>②</sup>	71,585,520	52,069,644	61,921,895	9,663,625	816,000	10,668,251

① 不包括以后各年度分配款额 25,614,203 美元。

② 包括应在混合财务报表内加以调整的一九七二年未清偿债务 843,762 美元。

一九七三年一月一日未支配款项

附表4

余额调整反映每年提供经费状况

(以美元计)

一九七三年一月一日可动用余额

26,535,299

加: 调整数

(a) 转入以往各年度分配  
款项

17,815,937

(b) 一九七二年及以往各  
年度非政府组织支出  
的调整数

461,278

(c) 一九七二年度未清偿  
债务注销数

157,870

18,435,085

44,970,384

减: 暂定业务储备金<sup>(a)</sup>

20,000,000

一九七三年一月一日调整后结余

24,970,384

① 经济及社会理事会正式记录, 第五十五届会议, 补编第2号

(E/S256及Corr. 1), 第299段。

附表 5

一九七三年十二月三十一日终了年度支出  
(以美元计)

	一九七三年列报的以 往各年度各机构		一九七三年度支出		共计
	支出	各机构和 非政府组织	行政和其他支出	一九七三年度合计	
人事费	4,247,348	5,718,614	1,532,939	7,251,553	11,498,901
分包合同	877,284	1,328,379	-	1,328,379	2,205,663
训练费	2,171,188	3,291,615	-	3,291,615	5,462,803
设备及用品	893,933	3,513,030	23,872	3,536,902	4,430,835
间接行政费	908,162	1,160,035	-	1,160,035	2,068,197
杂项费用	16,181,148	28,540,374	746,618	29,286,992	45,468,140
共计	25,279,063	43,552,047	2,303,429	45,855,476	71,134,539

#### 四. 审计委员会的报告

1. 审计委员会是依据大会第74 (I)号决议设置的, 必须按照联合国财务条例和细则第十二条及财务条例附录, 审核联合国人口活动基金决算。

2. 署长向审计委员会提出一九七三年十二月三十一日终了年度的下开决算表和有关附表:

表一, 一九七三年十二月三十一日款项状况

附表1, 一九七三年十二月三十一日计息银行存款

附表2, 一九七三年十二月三十一日未缴认捐款项状况

附表3, 核定项目的分配款项

附表4, 一九七三年一月一日未支配款项余额调整, 反映每年提供经费状况

附表5, 一九七三年十二月三十一日终了年度支出

#### 审核范围

3. 审计委员会的职责系根据联合国财务条例第十二条第一项所指, 载于附录的原则, 内容如下:

" 审计委员会应对联合国帐目包括所有信托基金及特别基金帐户在内,集体或分别作必要审核,俾资证实:

" (a) 财务报告与本组织的帐簿和记录相符;

" (b) 表内所载财务事项符合财务规章、预算规定及其他有关指示;

" (c) 寄存及库存的证券与现金,已由本组织寄存处所直接出具证明或经实际点验,证实无误;

" (d) 各项内部控制,包括内部审计在内,均与其受信赖的程度相称;

" (e) 一切资产、负债、盈余及亏绌的登录均曾应用审计委员会认为妥善的程序。"

4. 帐目和财务报表的审查是按照一般接受的审计标准进行的,包括对会计程序和内部控制制度的全盘审查,并就情况需要的量抽查会计记录和其他证明文件。

5. 在审查期间,委员会曾和联合检查组、联合国外聘审计处、各专门机构和审计处保持联系,避免工作重复。

一九七三年人口活动基金成为一个新的单独的个体

6. 一九六七年秘书长响应大会第2211 (XXI)号决议设立一个后来被称为联合国人口活动基金(人口活动基金)的信托基金。他于一九六七年至一九七二年期间按照联合国财务条例和细则的条例第6.6条和第6.7条及细则第106.2条和第106.3条的规定管理该基金。

7. 大会在一九七二年十二月十八日第3019 (XXVII)号决议中决定,根据秘书长的建议将人口活动基金的性质自秘书长管理的信托基金改为大会授权设置的一个基金。同一决议规定由开发计划署理事会兼任人口活动基金的理事机构。

### 一九七三年对人口活动基金适用的财务条例和细则

8. 人口活动基金总干事于一九七三年一月在理事会的第十五届会议上通知理事会,他已商同开发计划署署长提议拟订同开发计划署提供经费原则相似的人口活动提供经费原则。理事会于检查总干事的报告之后授权总干事:

(a) 根据开发计划署的有关财务条例和细则暂时继续执行基金的财务工作,并顾到基金的独立地位和性质;

(b) 放弃提供全部经费的办法,并暂设一笔业务储备金二千万美元。”<sup>①</sup>

此外,并请总干事向理事会第十六届会议提出该基金的财

务条例和细则草案。

9. 一九七三年六月开发计划署理事会在其第十六届会议上获悉行政和预算问题咨询委员会尚未审议财务条例和细则草案。因此，理事会再次授权人口活动基金总干事商同署长根据开发计划署的有关财务条例和细则暂时继续执行基金的财务工作，并顾到基金的独立地位和性质。这就是说，人口活动基金一九七三年度的决算和财务报表须适用开发计划署的财务条例和细则。

10. 后来理事会于一九七四年一月第十七届会议上正式核定人口活动基金的财务条例和细则 (DP/36 和 Corr. 1) 于一九七四年一月一日生效，内容与开发计划署相应的条例和细则 (DP/2/Rev. 1 和 Add. 1) 大致相同。

### 主要结论和建议

11. 为履行其对大会的责任，审计委员会提出其审核人口活动基金决算和财务报表的意见。

---

① 经济及社会理事会正式记录，第五十五届会议，补编第2号 (E/5256 和 Corr. 1)，第299段。



## 提供审核的决算和财务报表

12. 到了一九七四年八月二十七日开发计划署署长才按照开发计划署财务条例和细则的细则第114.2条和条例第15.1条的规定提出列明一九七三年十二月三十一日人口活动基金帐户状况的最后报表和有关附表。一九七四年六月十四日曾向委员会提出过先前的一套财务报表,但后来由该署收回,以便作因审计而发生的某几项调整和更正。

13. 由于决定放弃提供全部经费的办法,一九七三年度按照每年提供经费的概念登录帐目和编制财务报表。可是,人口活动基金应用的这四个概念同开发计划署适用的每年提供经费概念有差别。主要的差异在下面各段中扼要说明。

### 从提供全部经费办法改为每年提供经费办法的效果

14. 为了解除过去承担的资源供一九七三年一月一日拟订新方案费用起见已将核发各执行机构的未复用的分配款项余额17,815,837美元(附表4)转还基金,因而增加可供拟订新方案用的余额。但是,一九七三年十二月三十一日所按照的程序并不贯彻,因为仍旧还有9,663,625美元出自基金的资源,那是未复用的——一九七三年度分配款项余额(附表3)。按照开发计划署每年提供经费的概念,这笔数额应该归入基金总资源,

而且计划项目预算应重编阶段,重订一九七四年度和以后各年度的完成的日期。

15. 此外,截至一九七三年十二月三十一日,基金的资源担负适用于一九七四年和以后各年度未清偿债务 10,977,748 美元。按照对开发计划署适用的每年提供经费概念,一直要到实际支出的那一年度才自基金资源项下支付这笔数字。

16. 由此可见,如果人口活动基金于一九七三年内应用开发计划署的每年提供经费的概念,截至一九七三年十二月三十一日所列报的未支配款项余额 14,443,344 美元便会增加 9,663,625 美元和 10,977,748 美元,增至总额 35,084,717 美元。

17. 委员会认为,向大会和开发计划署及人口活动基金两者的理事机构理事会报告财务结果应该一贯地应用每年提供经费概念。

### 各国政府的捐助

18. 一九七三年度收入 42,639,915 美元,内有 2,686,110 美元是五国政府指定特别用途的捐款。虽然接受限制性捐款的惯例违反人口活动基金财务和细则的细则第 6.5 条的规定,理事会却于一九七四年一月在其第十七届会议上特别准许继续这一惯例。<sup>②</sup>

<sup>②</sup> 同上,第五十七届会议,补编第 2 号 (E/5466) 第 202 段。

19. 委员会建议,这种限制性捐款应在财务报表内另行列明,因为这并不是可供拟订基金正常工作计划方案动用的资源。

### 方案执行缓慢

20. 人口活动基金核拨各机构一九七三年执行项目的分配款项是 44,015,177 美元(附表3)。各机构列报的开支是 23,373,804 美元,显示执行方案缓慢,未用的数额达 20,641,373 美元,即百分之四十七左右。这笔巨额的未用数显示计划过份乐观。而且,即使以后再分配这些未用数也会减弱各机构于一九七四年和以后各年度完成新方案的能力。

### 决算和财务报表

21. 编制财务报表的一个主要的目标是,比较开支的计划指标和实际开支,而提供对评价资源管理的实效有帮助的资料。一九七三年度的财务报表并未显示本年度执行缓慢情况,所以不能够对本年度项目执行的结果作一评价。因此,委员会建议在今后各年度的财务报表内更有意义地说明已可获有的数据,以便作这种评价。

22. 附表5内,约有 4,550 万美元,即全部开支 7,110 万美元

的百分之六十四，列为杂项支出，因为若干机构将全部支出都列在这个标题下报销。因此，委员会建议，应该要求各机构提供更多的开支细目以便人口活动基金能作出更完备和更正确的报告。

### 给非政府组织的补助金

23. 人口活动基金方案的一大部份 650 万美元都是通过非政府组织执行的。对它们分配的款项列为补助金，当作杂项支出入帐。不过，非政府组织要报告这些补助金的支用情况。

24. 委员会进行的审查发现多数非政府组织都未提出规定的支出报告。因此，目前还不可能评估非政府组织方案的执行情况。委员会获悉，对于需要的报告将采后继续行动。

25. 委员会建议检查关于支用补助金款项的政策和程序，以期确实做到充分的管制。

## 致 谢

审计委员会承秘书长、总干事、署长及其工作人员惠予合作协助，特此致谢。

巴基斯坦审计长  
阿·哈米德 (签名)

加拿大审计长  
麦克唐奈 (签名)

哥伦比亚主计长  
埃斯卡荣 (签名)

一九七四年十一月二十一日

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---